

አጀም

TraCES en

^o*ağam* n. pr. (ethnic and religious group) *non-Arabs* ማር : ገላውዴዎስ : ዘነግሠ : በኢትዮጵያ : ዓባይ : እምጽንፋ : እስከ : ጽንፋ : [...] ምስለ : መዊኦቱ : ፀሩ : ወአግርሮቶሙ : እምበር : አጀም : እስከ : በረ : ሰዓደዲን ‘ *Mar Gälawdewos who reigned in the greater Ethiopia from border to border [..] by defeating and chasing his enemies from the gate of ^oAğäm to the Bär Sä^oadädin* ’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 4 § 3 (ed.), Solomon Gebreyes Beyene 2019, 6 § 3 (tr.) (‘Beside this text, the name appears in the book of Giyorgis Wäldä Amid (Gäbrä Yoḥannäs Gäbrä Maryam 2006, 7; Frankfurt, Stadt-und Universitätsbibliothek, MS or. 40 (= Rüpp. I g), Goldschmidt 1897, 71–83 (no. 21), p. 72 (Allgemeine Weltgeschichte), Goldschmidt 1897, 72 f. 3). In his introduction, Wäldä Amid listed what he was going to write including the history of those kings of አዠም (but the manuscript from Rüppell collection maintains the name አዘም) whom he called ነገስተ : ዝንጉዓን : ዘውእቶሙ : አዠም ። (‘The Kings of foolish who are Ažäm’). And Bahrey, in his famous work “Zenahu lägalla” (Getatchew Haile 2004, 63) referring to the same work of Wäldä Amid, describes አጀም stating that ወጊዮርጊስ : ወልደ : አሚድ : ጸሐፊ : ዜናሆሙ : ለነገሥተ : አጀም : ዝንጉዓን : ዘውእቶሙ : እለ : አፍሪዶን : ወካልአኒሆሙ : ነገሥተ : ፋርስ : (‘Giyorgis Wäldä Amid has written the history of the foolish kings of Ağäm who are those of Afridon and other kings of Persia’). Both writers generally designated the name አጀም as collective name for those non-Arabs including Persians and those of Afridon (the ancient kingdom of Persians as well as pagans). The translator of “Zenahu lägalla”, Beckingham, further noted in his commentary that አጀም (Ağäm) in Arabic means ‘non-Arab’, ‘pagan’, and ‘Persia’ (Getatchew Haile 2004, 196 Appendix II). On the other hand, this name

is used in the old maps until the end of the eighteenth century, which refers vaguely to the coast of Somali country, situated on the Indian Ocean. Cf. Conzelman 1895, 121. Therefore, the Arabs may have also used the same term to call the people in the coast of Somali and the Horn and thus, the name Ağäm could have been applied for the geographical identity.’ Solomon Gebreyes Beyene 2019, 4 n. 5)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added bibliography* on 5.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 5.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added inverted commas* on 5.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 4.9.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 31.8.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added biblio* on 31.8.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added biblio* on 31.8.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added biblio* on 31.8.2019
- Magdalena Krzyżanowska *added inverted commas* on 31.8.2019